

- Desenchufar la manta eléctrica después de su uso
- No colocar ningún otro aparato calentador u objetos generadores de calor sobre la manta mientras ésta conectada.
- Compruebe con frecuencia que el aparato no tenga muestras de desgaste o de daños. En este caso o en caso de que no se haya hecho un uso correcto , devuélvalo al proveedor antes de utilizarlo
- Uso por parte de niños únicamente bajo vigilancia.
- Mientras que usa no doble la manta ni póngala alrededor del colchón
- La manta no se significa para el uso en hospitales

#### Volumen de entrega

- manta eléctrica
- instrucciones de empleo

#### Datos técnicos

Modelo: 4652  
 Corriente alterna: 220-240V~ 50Hz  
 Rendimiento total del aparato: aprox. 100W  
 Dimensiones: 150\*80cm



Le rogamos, **por respeto al medio ambiente**, que lleve el material de embalaje a una central de reciclaje (punto de recogida).

#### Nota sobre la protección medioambiental



Después de la puesta en marcha de la directiva 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, Se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

#### Garantía

El aparato tiene una garantía de 36 meses desde la fecha de compra en cuanto a errores de fabricación de materiales y de calidad. Esta garantía sólo será válida si se siguen las indicaciones de las instrucciones de uso. En caso de producirse daños por uso de violencia, mal uso o uso inadecuado, o por haber utilizado servicios de personas no autorizadas, la garantía perderá su vigencia.

Dirección para la garantía y el servicio posventa:

**Hydas GmbH**, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar (Alemania)  
 ¿Más preguntas? **ATENCIÓN AL CLIENTE +49 (69) 95 40 61 24**

© by Hydas GmbH, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar, Germany  
 4652.1GAz\_0111pf



- D** **Gebrauchsanweisung Artikel Nr. 4652**  
 Wärme Unterdecke  
 Vor Gebrauch des Gerätes bitte genau durchlesen!
- GB** **Instruction Manual Item No. 4652**  
 Electric Blanket  
 Please read before using!
- F** **Mode d'emploi Article n° 4652**  
 Chauffe-matelas  
 A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil
- NL** **Gebruiksaanwijzing Artikelnr 4652**  
 Warmteonderdeken  
 Vóór het gebruik a.u.b. eerst grondig lezen!
- I** **Istruzioni per l'uso Articolo n 4652**  
 Termocoperta  
 Si prega di leggere attentamente prima dell'uso!
- E** **Instrucciones servicio Artículo. 4652**  
 Manta eléctrica  
 ¡Léalas detenidamente antes de la primera utilización !

<b>DEUTSCH</b>	<b>4</b>
EINLEITUNG	4
KOMPONENTEN DER WÄRME UNTERDECKE	4
ANWENDUNG	4
EINSTELLEN DER WÄRME	5
ABSCHALTAUTOMATIK	5
PFLEGE	5
LIEFERUMFANG	7
TECHNISCHE DATEN	7
ENTSORGUNG ALTGERÄTE UND BATTERIEN	7
GEWÄHRLEISTUNG	8
<b>ENGLISH</b>	<b>9</b>
INTRODUCTION	9
ELECTRIC BLANKET COMPONENTS	9
USE	9
TURN ON HEAT	9
AUTOMATIC SWITCH OFF	10
MAINTENANCE	10
DELIVERY CONTENTS	11
TECHNICAL DATA	12
DISPOSAL OF APPLIANCES AND BATTERIES	12
GUARANTEE	12
<b>FRANÇAISE</b>	<b>13</b>
INTRODUCTION	13
COMPOSANTS DE CE CHAUFFE-MATELAS	13
UTILISATION	13
REGLAGE DE LA CHALEUR	13
COUPURE AUTOMATIQUE	14
SOINS	14
ÉTENDUE DES FOURNITURES	16
DONNEES TECHNIQUES	16
MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGES ET DES PILES	16
GARANTIE	16

# OBSERVACIONES DE SEGURIDAD

## Instrucciones importantes. Guárdelo para un uso posterior



- No pinchar la manta eléctrica con agujas ni otros objetos puntiagudos
- Lea el manual cuidadosamente
- Manta eléctrica -
  - sólo para precalentar el colchón
  - no emplear si está mojada o húmeda
  - conectar sólo a la tensión indicada de corriente eléctrica
  - no utilizar si está doblada
  - atención: una cama automática podría doblar o dañar la manta durante el ajuste eléctrico
  - no colocar debajo sino encima del colchón
  - no usar de sábana
  - no usar para personas no sensibles al calor, ni con niños pequeños ni animales
  - no utilizar con personas que no se pueden mover por sí mismas
  - no doblar si está todavía caliente
- No colocar objetos pesados ni agudos sobre la manta eléctrica, las conducciones de corriente en el interior se podrían dañar o doblar (p. ej. maleta o similares)
- No poner en contacto el cable de conexión ni el interruptor con humedad.
- El interruptor corredizo se calienta y, por esta razón, no se deberá cubrir, porque se podría calentar en exceso.
- Las personas que son sensibles al calor sólo hasta un grado determinado, deberán emplear la manta eléctrica únicamente bajo vigilancia.
- No emplear la manta eléctrica si ésta o partes de la misma están dañadas.

## Cómo ajustar el calor

Enchufar la manta poniendo la clavija de enchufe en el tomacorriente. Una vez hecho esto, la manta eléctrica está lista para el funcionamiento. El interruptor corredizo tiene cuatro ajustes:

Grado 0	aparato desconectado
Grado 1	calor mínimo
Grado 2	calor medio
Grado 3	calor máximo

(fijar 1 se recomienda para todo el uso de la noche)

La lámpara de señales indica si en ese momento se está empleando corriente eléctrica para calefaccionar.

## sistema automático de desconexión

120 minutos después de conectar (duración de precalentamiento 30 minutos + 90 minutos calentar) la manta eléctrica se desconecta automáticamente. Si se desea volver a utilizar la manta eléctrica, hay que desconectar el aparato poniendo el interruptor corredizo en posición "0". A continuación, la manta eléctrica está de nuevo lista para el ciclo de funcionamiento de 120 minutos.

## Cuidado

La manta eléctrica no se puede lavar en la lavadora. Sin embargo, las manchas se pueden quitar con un paño húmedo.



## Explicación del símbolo



Lea el manual cuidadosamente



No doble ni doble la manta inferior



No pinche con las agujas en la manta

## NEDERLANDS

17

INLEIDING	17
COMPONENTEN VAN DE WARMTEONDERDEKEN	17
GEBRUIK	17
INSTELLEN VAN DE WARMTE	18
AUTOMATISCHE UITSCHAKELING	18
ONDERHOUD	18
OMVANG VAN HET GELEVERDE	20
TECHNISCHE GEGEVENS	20
WEGGOOIEN VAN OUDE APPARATEN EN BATTERIJEN	20
GARANTIE	20

## ITALIANO

21

INTRODUZIONE	21
COMPONENTI DELLA TERMOCOPERTA	21
FORNITURA	21
Uso	21
DISPOSITIVO D'ARRESTO AUTOMATICO	22
REGOLAZIONE DEL CALORE	22
DISPOSITIVO D'ARRESTO AUTOMATICO	22
CURA	22
SPECIFICHE TECNICHE	24
SMALTIMENTO DEI VECCHI APPARECCHI E DELLE BATTERIE	24
GARANZIA	24
INDIRIZZO PER GARANZIA E MANUTENZIONE:	24

## ESPANOL

25

INTRODUZIONE	25
COMPONENTES DE LA MANTA ELÉCTRICA	25
CÓMO EMPLEAR LA MANTA	25
CÓMO AJUSTAR EL CALOR	26
SISTEMA AUTOMÁTICO DE DESCONEXIÓN	26
CUIDADO	26
VOLUMEN DE ENTREGA	28
DATOS TÉCNICOS	28
NOTA SOBRE LA PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL	28
GARANTIA	28

## Deutsch

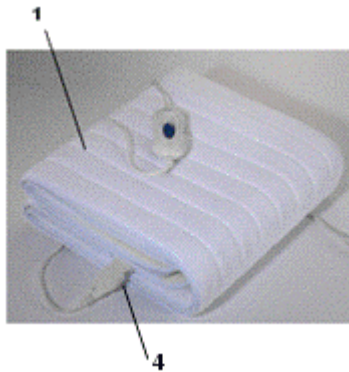
### Einleitung

Vielen Dank dass Sie sich für die Wärme Unterdecke entschieden haben. Die Wärme Unterdecke ist ein hochwertiges Produkt, welches bei sachgemäßem Gebrauch eine hohe Lebensdauer aufweist. Sie wird zum Vorwärmen des Bettes verwendet und dient nicht zur medizinischen Behandlung. Die Wärme lässt sich in 3 Stufen schalten und nach 120 Minuten Betrieb schaltet die Wärme Unterdecke automatisch ab. Für doppelte Sicherheit gegen Überhitzung sorgt ein Sensor-Kabel.

Das Produkt ist nach den einschlägigen Europäischen Normen geprüft und ist somit technisch sicher. Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind zu beachten

### Komponenten der Wärme Unterdecke

- Wärme Unterdecke 1)
- Ein/Ausschalter Stufenschalter (2)
- Intensitätsanzeige (3)
- Heizleiter Verbindungskupplung (4)



### Anwendung

Die Wärme Unterdecke wird **auf** die Matratze **unter** das Bettuch gelegt. Sie ist keinesfalls für die Nutzung durch Tiere geeignet. Unsachgemäßer Gebrauch kann die Oberfläche der Heizdecke und die Fixierung der Heizdrähte beschädigen.

Die Heizdecke darf dann nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Service Hotline.

Nach 30 Minuten Vorwärmzeit ist die eingestellte Betriebstemperatur erreicht und wird, sofern nicht vorher ausgeschaltet wird, noch weitere 90 Minuten gehalten. Das Bett soll nur vorgewärmt nicht aufgeheizt werden. Die Wärme kann mit der Hand im Gegensatz zu Heizkissen, nur schwer beurteilt werden. Die menschliche Hand ist gegenüber Wärme viel unempfindlicher als andere Körperteile. Zur Aufbewahrung die Wärme Unterdecke falten und in die Verpackung zurücklegen.

## Espaniol

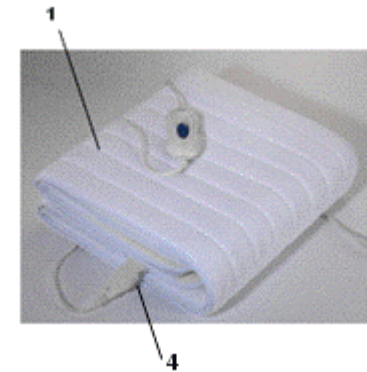
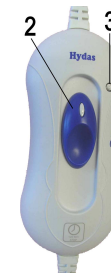
### Introduzione

Muchas gracias por haber adquirido nuestra manta eléctrica. La manta eléctrica es un producto de alta calidad y de gran duración siempre que Ud. la emplee adecuadamente. Sirve para precalentar la cama y no está destinada al tratamiento médico. La intensidad de calor se puede ajustar en 3 grados y la manta eléctrica se desconecta automáticamente tras 120 minutos de funcionamiento. Un cable sensor ofrece doble seguridad contra sobrecalentamiento".

El producto se ha verificado de acuerdo con las normas europeas pertinentes por lo que se garantiza su seguridad técnica. Se ha de prestar una atención especial a las observaciones de seguridad en estas instrucciones de empleo.

### Componentes de la manta eléctrica

- Manta eléctrica (1)
- Conector/Desconector interruptor graduado (2)
- Indicación de intensidad (3)



### Cómo emplear la manta

La manta eléctrica se coloca **sobre** el colchón **debajo** de la sábana. En ningún caso debe emplearse con animales. El uso inapropiado puede dañar la superficie de la manta eléctrica y el soporte de los alambres de calefacción.

En este caso la manta eléctrica quedará inservible y tendrá que llamar a nuestra línea caliente de servicio.

La temperatura ajustada de funcionamiento se alcanza tras 30 minutos de precalentamiento y se mantiene otros 90 minutos, si no se desconecta antes. El objetivo es únicamente calentar previamente la cama y no calentarla a largo plazo. Es muy difícil estimar con la mano la intensidad de calor, al contrario de almohadillas eléctricas. La mano humana es mucho más sensible frente al calor que otras partes del cuerpo. Después de uso, doble la manta y póngala nuevamente dentro del paquete.

- Se la termocoperta oppure delle parti sono danneggiate non può più essere usata.
- Dopo l'uso tirare il cavo di allacciamento alla rete dalla presa di corrente.
- Non mettere altri riscaldatori oppure oggetti che generano calore sulla termocoperta accesa.
- Controllare frequentemente se l'apparecchio presenta segni di logoramento o danneggiamento. In tal caso, o se l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio, farlo controllare prima dell'utilizzo dal fornitore
- Mentre usando non pieghi la coperta o non la metta intorno al materasso
- La coperta non è significata per uso in ospedali

### Specifiche tecniche

Modello: 4652  
 Corrente alternata: 220-240V~ 50Hz  
 Potenza totale apparecchio: ca. 100W  
 Misure: 150\*80cm



**Nel rispetto dell'ambiente** la preghiamo di consegnare il materiale d'imballaggio ai centri di raccolta per il riciclaggio.

### Smaltimento dei vecchi apparecchi e delle batterie



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
 I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d' istruzioni o sull' imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell' ambiente.

### Garanzia

La garanzia è di 36 mesi a partire dalla data di acquisto e copre i difetti di materiale e di qualità. Questa garanzia è valida unicamente in caso di osservazione delle istruzioni per l'uso. In caso di danni dovuti a uso della forza, abuso e utilizzazione non conforme o di manutenzione da parte di personale non autorizzato, non si applicano le condizioni di garanzia.

### Indirizzo per garanzia e manutenzione:

**Hydas GmbH**, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Altre domande? **Hotline:** +49(69) – 95406124

### Einstellen der Wärme

Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Wärme Unterdecke ist elektrisch funktionsbereit. Der Schiebeschalter hat vier Einstellungen:

- Stufe 0 Gerät ausgeschaltet
  - Stufe 1 Minimale Wärme,
  - Stufe 2 Mittlere Wärme,
  - Stufe 3 Volle Wärme
- (für die Benutzung über Nacht wird die Einstellung 1 empfohlen)

### Abschaltautomatik

120 Minuten nach Einschalten (Vorwärmzeit 30 Minuten + 90 Minuten Wärmen) schaltet sich die Wärme Unterdecke automatisch ab. Soll die Wärme Unterdecke erneut genutzt werden, muss der Schiebeschalter am Gerät auf „0“ abgeschaltet werden. Anschließend ist die Wärme Unterdecke erneut für 120 Minuten Anwendung bereit.

### Pflege

Das Wärmeunterbett kann nach entfernen des Bedienteiles in der Waschmaschine gewaschen werden. Hierzu ist das Kabel von der Verbindungskupplung (4) abzuziehen.



## Bildzeichen Erklärung



**Hinweise aufmerksam durchlesen**



**Nicht gefaltet oder zusammen geschoben gebrauchen**



**keine Nadeln einstechen**

# WICHTIGE HINWEISE, Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren



- Anweisung sorgfältig lesen
- Keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in die Wärme Unterdecke stechen
- Wärme Unterdecke–
  - nur zum Vorwärmen der Matratze verwenden
  - nicht im nassen oder feuchten Zustand benutzen
  - nur an die angegebene Netzspannung anschließen
  - nicht in geknicktem oder gefaltetem Zustand benutzen
  - Achtung ein automatisches Bett könnte beim elektrischen justieren die Decke knicken oder beschädigen
  - nicht unter sondern auf die Matratze legen
  - nicht als Bettuch verwenden
  - nicht für Wärme unempfindliche Personen, Kleinkinder, oder Tiere benutzen
  - nicht für Personen benutzen, die sich nicht selbständig bewegen können
  - nicht falten wenn Unterdecke noch warm ist
- Keine schweren oder kantigen Gegenstände auf die Wärmedecke legen, die Stromleitungen im inneren beschädigen oder knicken (z. Koffer o.ä.)
- Anschlusskabel und Schalter nicht mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen.
- Der Schiebeschalter wird warm und darf deshalb nicht abgedeckt sein, so dass er sich überhitzt könnte.
- Personen, die Wärme nur bis zu einem bestimmten Grad empfinden, sollten die Wärme Unterdecke nur unter Aufsicht benutzen
- Falls die Wärme Unterdecke oder Teile davon beschädigt sind, darf diese nicht benutzt werden
- Nach Gebrauch Netzkabel aus der Steckdose ziehen
- Keine anderen Heizgeräte oder wärme erzeugenden Gegenstände auf das Unterdecke legen, wenn diese eingeschaltet ist.

# INDICAZIONI DI SICUREZZA Avvertenze importanti. Conservare per un uccessivo utilizzo



- Non pungere la termocoperta con degli spilli oppure altri oggetti appuntiti.
- Termocoperta
  - utilizzarla solamente per preriscaldare il materasso
  - non usare se è bagnata oppure umida
  - collegare solamente alla tensione di rete indicata
  - non usare se spezzata oppure piegata (Attenzione, un letto automatico potrebbe piegare la termocoperta durante la regolazione o addirittura danneggiarla)
  - non metterla sotto il materasso ma sopra
  - non usare come lenzuolo
  - non usare per persone, bambini oppure animali insensibili al calore
  - non usare per persone che non si possono muovere più autonomamente
  - non addormentarsi durante l'uso
  - non piegare se è ancora calda
- Non mettere oggetti pesanti oppure spigoloso sulla termocoperta che potrebbero danneggiare oppure piegare i cavi elettrici all'interno (p.es. valige o sim.).
- Non far entrare in contatto il cavo d'allacciamento e l'interruttore con dell'umidità.
- L'interruttore a scorrimento si riscalda e per questo motivo non deve essere coperto. Ciò potrebbe causare un surriscaldamento.
- Persone, che sentono il calore solamente fino ad un certo grado, dovrebbero usare la termocoperta solo sotto sorveglianza.

### Dispositivo d'arresto automatico

Dopo 120 minuti la termocoperta (tempo per il preriscaldamento 30 minuti + 90 minuti di riscaldamento) si spegne automaticamente. Se si desidera usare nuovamente la termocoperta, allora bisogna spostare l'interruttore a scorrimento sulla posizione "0" e spegnere l'apparecchio. Dopodiché si può usare nuovamente la termocoperta per altri 120 minuti.

### Regolazione del calore

Stadio 0	Apparecchio spento
Stadio 1	Calore minimo,
Stadio 2	Calore medio
Stadio 3	Calore pieno

(la regolazione del 1 è suggerita per tutto l'uso di notte)

### Dispositivo d'arresto automatico

Dopo 120 minuti la termocoperta (tempo per il preriscaldamento 30 minuti + 90 minuti di riscaldamento) si spegne automaticamente. Se si desidera usare nuovamente la termocoperta, allora bisogna spostare l'interruttore a scorrimento sulla posizione "0" e spegnere l'apparecchio. Dopodiché si può usare nuovamente la termocoperta per altri 120 minuti.

### Cura

La termocoperta non può essere lavata in lavatrice. Le macchie si possono togliere con un panno umido.



## Spiegazione di simbolo



Legga con attenzione il manuale



Non pieghi o non pieghi la coperta di sotto



Non punga con gli aghi nella coperta

- Benutzung durch Kinder nur unter Aufsicht
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden
- Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.
- Nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze legen
- Die Wärme Unterdecke für den Fußbereich ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt
- Unterdecke nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze legen
- Unterdecke nicht auf einem verstellbaren Bett gebrauchen oder vor Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass die Wärme Unterdecke nicht eingeklemmt oder zusammengeschoben wird;
- Diese Wärme Unterdecke darf nicht von kleineren Kindern benutzt werden, es sei denn, die Regel- und/oder Steuereinheiten sind von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Regel- und/oder Steuereinheiten sicher betreibt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Lieferumfang

- Wärme Unterdecke
- Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Model:	4652
Wechselstrom:	220-240V~ 50Hz
Gesamtleistung Gerät	ca. 100W
Maße:	150*80cm



**Der Umwelt zuliebe** bitten wir Sie, Verpackungsmaterial der Wiederverwertung (Sammelstelle) zuzuführen.

### Entsorgung Altgeräte



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der EU Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 36 Monate ab Kaufdatum auf Herstellungsfehler in Material und Qualität. Diese Gewährleistung ist nur gültig, wenn die Hinweise der Gebrauchsanweisung beachtet werden. Bei Schäden durch Gewaltanwendung, Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung oder Service von unberechtigten Personen erlischt die Gewährleistung.

Sehr geehrte Kunden,  
sollte der von Ihnen erworbene Artikel einmal nicht richtig funktionieren, senden Sie ihn nicht gleich zurück. Eventuell kann Ihnen unsere Hotline unter 069 95 40 61 24 weiterhelfen. Wenn das Problem trotzdem nicht behoben werden kann, haben Sie innerhalb der BRD die Möglichkeit, Artikel mit einem Warenwert ab 40 €, innerhalb der Gewährleistungsbestimmungen kostenlos an die Hydas Service-Adresse zur Prüfung zu senden. Sie benötigen hierzu jedoch einen freigemachten Retouren-Aufkleber. Diesen können Sie unter der Telefonnummer 05671 / 99230, oder schriftlich unter der Service-Adresse und per Email unter: info@hydas.de anfordern.

Für Artikel mit einem Warenwert unter 40€ müssen Sie entsprechend der gesetzlichen Bestimmungen das Porto selbst übernehmen.

Wir bitten um Verständnis, dass unfrei gesendete Pakete leider nicht angenommen werden können.

Ihre Hydas-Kundenbetreuung

Adresse für Gewährleistung und Service:

**Hydas GmbH**, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Noch Fragen?

**HOTLINE** 069 / 95 40 61 24

## Italiano

### Introduzione

Grazie per aver scelto termocoperta. La termocoperta è un prodotto di alta qualità e se viene usata appropriatamente presenta una lunga durata. La termocoperta è usata per preriscaldare il letto e non è adatta per effettuare dei trattamenti medici. Il calore è regolabile in 3 stadi diversi e dopo 120 minuti di funzionamento la termocoperta si spegne automaticamente. Un cavo sensore provvede ad una doppia sicurezza contro il surriscaldamento.

Il prodotto è stato controllato secondo le relative norme europee e quindi è tecnicamente sicuro. Si prega di rispettare gli avvisi di sicurezza in queste istruzioni per l'uso.

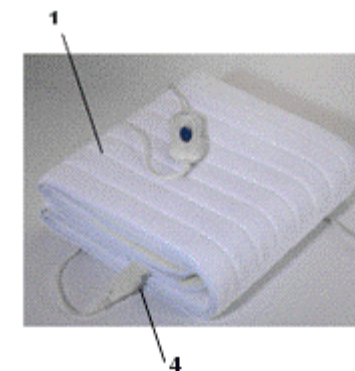
Si prega di rispettare gli avvisi di sicurezza in queste istruzioni per l'uso.

### Componenti della termocoperta

Termocoperta elettrico (1)

Interruttore On/Off e di regolazione (2)

Visualizzazione d'intensità (3)



### Fornitura

- Termocoperta elettrico
- Istruzioni per l'uso

### Uso

La termocoperta viene posta **sul** materasso **sotto** il lenzuolo. La coperta non è assolutamente idonea ad essere utilizzata dagli animali. L'uso non appropriato può danneggiare la superficie della coperta termica ed il fissaggio dei fili riscaldanti.

Se ciò accade, la coperta termica non deve più essere utilizzata. In questo caso vi preghiamo di rivolgervi al nostro call center del servizio assistenza

Dopo 30 minuti di tempo per il preriscaldamento viene raggiunta la temperatura di funzionamento e, se non viene spenta prima, viene mantenuta per altri 90 minuti.

Il letto deve essere solamente preriscaldato e non scaldato. Il calore può essere difficilmente valutato con la mano al contrario di cuscini termofori. La mano è molto più insensibile al calore in confronto ad altre parti del corpo. Dopo uso, pieghi la coperta e mettila nuovamente dentro il pacchetto.



- Na gebruik netkabel uit de contactdoos trekken
- Geen andere verwarmingsapparaten of warmte opwekkende voorwerpen op de onderdeken leggen, als die is ingeschakeld.
- Gebruik door kinderen alleen onder toezicht
- Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als er zulke tekenen zijn of als het apparaat verkeerd gebruikt is, breng het dan terug naar de leverancier voordat u het verder gebruikt
- De deken moet niet door kinderen worden gebruikt zonder wordt geïnstrueerd hoe te om het controlemechanisme te gebruiken
- Terwijl het gebruiken vouw niet de deken of zet het rond de matras
- De warmte van tegenplafonds voor het vloergebied is niet voorgenomen voor het gebruik in de ziekenhuizen

#### Omvang van het geleverde

- Warmteonderdeken
- Handleiding

#### Technische gegevens

Model: 4652  
 Wisselstroom: 220-240V~ 50Hz  
 Totaal vermogen apparaat ca. 100W  
 Maten: 150\*80cm



**Ter wille van het milieu** verzoeken wij u, verpakkingsmateriaal ter recycling (afvaldepot) aan te bieden.

#### Weggoien van oude apparaten en batterijen



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten po het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

#### Garantie

De waarborg bedraagt 36 maanden vanaf de verkoopsdatum op fabricagefouten die materiaal en kwaliteit betreffen. Deze waarborg is enkel geldig indien rekening werd gehouden met de gebruiksaanwijzingen. Bij beschadiging door gebruikmaking van geweld, misbruik en ondeskundig gebruik of door reparatuur door onbevoegde personen wordt de garantie ongeldig.

Adres voor garantie en service:

**Hydas GmbH**, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Heeft u nog vragen?

**Hotline: +49(0)69 – 95406124**

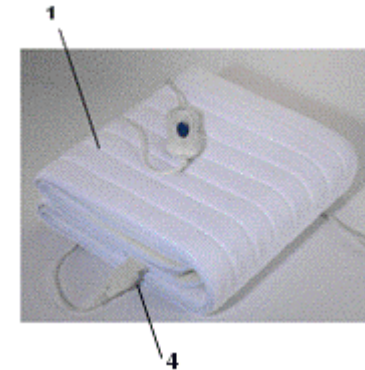
## English

### Introduction

Thank you for choosing the electric blanket. The electric blanket is a product of high standard that will last for a very long time if properly used and handled. You use the blanket to warm your bed; it is not meant for medical purposes. There are three heat levels, the blanket will switch off automatically after 120 minutes. A sensor cable provides for double protection against overheating. The product is tested according to European standard and therefore technically safe. Please read the safety instructions in your user manual.

### Electric Blanket Components

- Electric Blanket (1)
- On/Off switch (2)
- Intensity display (3)
- Connection clutch (4)



### Use

The electric blanket is placed **on** the mattress and **under** the sheet. It is not designed for use with animals. Inappropriate use can damage the surface of the blanket and the fixing of the heating wires. If damaged, the blanket must not be used anymore. In this case please contact the Hydas service hotline  
 After 30 minutes pre-heating the desired temperature is reached, and will be maintained for another 90 minutes unless the blanket gets switched off before. The bed should be warm not hot. The heat is difficult to determine when touching with your hands, other than the heat pillow. The hand is not as sensitive towards heat as other body parts. After usage, fold the blanket and put it back into the package.

### turn on heat

Put plug into power point. The Electric Blanket is ready for use. The switch has four levels:

- Level 0 appliance off
  - Level 1 minimum heat
  - Level 2 medium heat
  - Level 3 maximum heat
- (setting 1 is recommended for all night use)

### Automatic switch off

120 minutes after switching on (30 minutes pre-heat and 90 minutes maintenance) the electric blanket switches off automatically. If the blanket should stay in use you have to switch on to level 0. Afterwards the blanket is ready for another 120 minutes use.

### Maintenance

The electric blanket can be washed in the washing machine after removing the controller. Remove the mains cable at the connection clutch (4)



## Symbol explanation



Read the manual carefully



Do not bend or fold the under blanket



Do not prick with needles into the blanket

# VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

## handleiding aandachtig lezen



- geen naalden of andere puntige voorwerpen in de warmteonderdeken steken
- Lees zorgvuldig het instructiehandboek
- warmteonderdeken -
  - alleen gebruiken voor het voorverwarmen van de matras
  - niet in natte of vochtige toestand gebruiken
  - alleen aansluiten op de aangegeven netspanning
  - niet gebruiken in geknikte of gevouwen toestand (Pas op: bij een automatisch bed zou bij het elektrisch justeren de deken kunnen knikken of beschadigen)
  - niet onder maar op de matras leggen
  - niet als beddenlaken gebruiken
  - niet gebruiken bij voor warmte ongevoelige personen, kleine kinderen, of dieren
  - niet gebruiken voor personen, die niet zelfstandig kunnen bewegen
  - niet inslapen bij het gebruik
  - niet vouwen als hij nog warm is
- Geen zware of kantige voorwerpen op de warmteonderdeken leggen, de elektrische draden in het inwendige beschadigen of knikken (in een koffer o.i.d.)
- Onderzoek vaak het toestel. Als er om het even welke zichtbare schade is als het leveringskoord beschadigd is, moet het door de fabrikant of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om een gevaar te vermijden
- Aansluitsnoer en schakelaar niet met vocht in aanraking brengen.
- De schuifschakelaar wordt warm en mag daarom niet afgedekt zijn, zodat hij oververhit kan worden.
- Personen, die warmte alleen tot een bepaalde graad voelen, mogen de warmteonderdeken alleen onder toezicht gebruiken
- Als de warmteonderdeken of delen ervan zijn beschadigd, mag die niet worden gebruikt

### Instellen van de warmte

De netstekker in de contactdoos steken. De warmteonderdeken is elektrisch klaar voor gebruik. De schuifschakelaar heeft vier standen:

Stand 0 apparaat uitgeschakeld  
Stand 1 minimale warmte  
Stand 2 middelmatige warmte  
Stand 3 volle warmte

(het plaatsen van 1 wordt geadviseerd voor de hele nacht gebruikt)

### Automatische uitschakeling

120 minuten na het inschakelen (voorverwarmingstijd 30 minuten + 90 minuten verwarmen) schakelt de warmteonderdeken automatisch uit. Als de warmteonderdeken opnieuw moet worden gebruikt, moet de schuifschakelaar op het apparaat op „0“ worden uitgeschakeld. Daarna is de warmteonderdeken opnieuw klaar voor 120 minuten gebruik.

### Onderhoud

De warmteonderdeken kan niet in de wasmachine worden gewassen. Vlekken kunnen echter met een vochtige doek worden verwijderd.



## De verklaring van het symbool



Gelieve te lezen zorgvuldig de instructies



Gebruik niet indien gevouwen of gevouwen



Neem naalden of geen spelden op

# Important Safety hints RETAIN THE MANUAL FOR FURTHER USE



- Read the instruction manual carefully
- Do not prick in with needles or other sharp objects
- Electric blanket -
  - use only to pre-heat the mattress
  - do not use if wet or damp
  - only plug into adequate power point
  - do not use if bent or folded
  - could be damaged, while using an automatic lifting bed
  - do not place underneath the mattress always put on top
  - do not use as sheet
  - do not use on heat insensitive persons, children or pets
  - do not use for immobile people
  - do not fold blanket if still warm
- do not place heavy or edged objects on the blanket, which may damage or bend the electrical wires inside the blanket (eg. Suit cases )
- Keep plug and connecting cable dry at all times.
- The switch will get warm and therefore should not be covered, because of danger of overheating.
- Persons who only experience heat to a certain level should only use the electric blanket under supervision
- Do not use the blanket, if it self or part are damaged
- Examine the appliance frequently. If there is any damage visible If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person, to avoid a hazard
- The heating blanket is not meant for use in hospitals
- If used with an automatic bed make sure, that the bed does not fold or bend the blanket
- After use pull plug out off mains plug
- Do not place other heaters or heat producing objects onto the switched on blanket.
- Always supervise if used for children
- Do not fold or wrap around the mattress
- blanket will not be damaged by the movement of the bed
- The under blanket must not be used by children without being instructed how to use the controller

- If the mains cable is damaged it must be replaced by an authorized repair centre to avoid a hazard

### Delivery contents

- Electric blanket
- User manual



### Technical data

Model:	4652
Alternating current	220-240V~ 50Hz
Max. power	ca. 100W
Measurements	150*80cm



**For the sake of the environment**, we request that you take packaging material to be recycled (collection points).

### Disposal of appliances



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies:

Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points

set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

### Guarantee

The guarantee period is 36 months from the date of purchase and covers all manufacturers' errors in material and quality. This guarantee only applies if the instructions for use have been followed and becomes ineffective if force has been applied to the appliance or it has been used in any but the correct and proper manner, or if it has been serviced by any unauthorised person.

Address for guarantee claims and service

**Hydas GmbH**, am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar (Germany)

Any questions? Our hotline is: +49 (69)95406124

## Nederlands

### Inleiding

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor de warmteonderdeken. De warmteonderdeken is een product van hoge kwaliteit, dat bij deskundig gebruik een lange levensduur laat zien. Ze wordt gebruikt voor het voorverwarmen van het bed en dient niet voor geneeskundige behandeling. De warmte valt in 3 standen te schakelen en na 120 minuten gewerkt te hebben schakelt de warmteonderdeken automatisch uit. Een sensorkabel zorgt voor dubbele veiligheid tegen oververhitting.

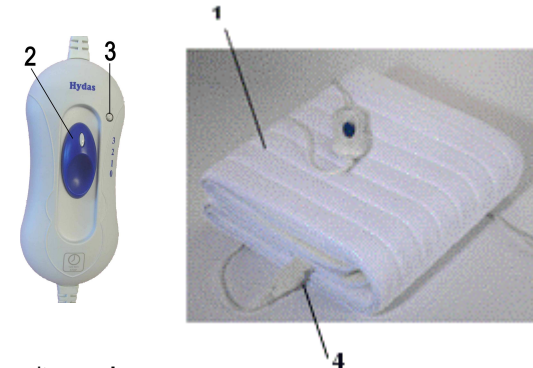
Het product is in overeenstemming met de toepasselijke Europese normen getest. Het product is volgens de toepasselijke Europese normen en is dus technisch veilig. De veiligheidsinstructies in deze handleiding dienen in acht te worden genomen.

### Componenten van de warmteonderdeken

Warmteonderdeken (1)

Aan/uitschakelaar Standenschakelaar (2)

Aanduiding sterkte (3)



### Gebruik

De warmteonderdeken wordt **op de** matras **onder** het beddenlaken gelegd. De deken is niet geschikt voor dieren. Onjuist gebruik kan het oppervlak van de elektrische deken en de elektriciteitsdraden beschadigen.

Bij beschadiging mag de deken niet meer worden gebruikt. Neem in dit geval contact op met onze Service Hotline.

Na 30 minuten voorverwarmingstijd is de ingestelde bedrijfstemperatuur bereikt en wordt, indien niet van te voren wordt uitgeschakeld, nog 90 minuten langer in stand gehouden. Het bed dient alleen voorverwarmd en niet verhit te worden. De warmte kan met de hand in tegenstelling met verwarmingskussens, slechts moeilijk worden beoordeeld. De menselijke hand is veel ongevoeliger voor warmte dan andere lichaamsdelen. Na gebruik, vouw de deken en zet het terug in het pakket.

- Après utilisation du chauffe-matelas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Ne posez sur le chauffe-matelas allumé aucun autre appareil de chauffage ou objet générateur chaleur.
- Surveillez les enfants lorsqu'ils se servent de ce chauffe-matelas.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration. Si vous constatez de tels signes ou si l'appareil a fait l'objet d'un usage impropre, veuillez retourner celui-ci au fabricant avant toute utilisation ultérieure
- Quand on met le dessous sur le lit il ne faut pas le plier ou bien le mettre autour du matelas.
- La chauffe-matelas n'est pas destinée au secteur de pied pour l'utilisation dans les hôpitaux

#### Étendue des fournitures

- Chauffe-matelas
- Notice d'instructions

#### Données techniques

Modèle : 4652  
 Courant alternatif : 220-240V~ 50Hz  
 Puissance totale de l'appareil env. 100W  
 Dimensions : 150 x 80cm



#### Mise au rebut des appareils usagés



Conformément à la directive européenne 2002/96/EU, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques.

Le pictogramme « picto » présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C\* est un acte écologique.

#### Garantie

La garantie est de 36 mois à compter de la date d'achat et s'applique aux défauts de fabrication relatifs au matériel et à la qualité. Cette garantie est uniquement valable, si les indications de la notice d'utilisation sont respectées. La garantie prend fin en cas de dommages pour cause d'utilisation brusque, d'abus et d'application non conforme ou de réparations par des personnes non autorisées.

Adresse pour la garantie et le Service Après-vente :

**Hydas GmbH**, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar

Avez-vous encore des questions ?

**Assistance téléphonique** : +49(69) – 95406124

## Française

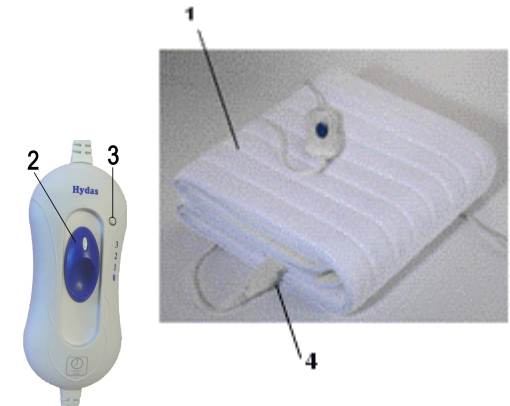
### Introduction

Vous venez d'opter pour ce chauffe-matelas et nous vous remercions. Ce chauffe-matelas est un produit de haute qualité qui, à condition de l'utiliser correctement, présente une longue durée de vie. Il sert à réchauffer le lit. Il n'est destiné à aucun traitement médical. Ce chauffe-matelas comporte 3 niveaux de chaleur. Au bout de 120 minutes de fonctionnement, il s'éteint automatiquement. Un câble capteur assure une double sécurité contre la surchauffe.

Ce produit a été vérifié en conformité avec les normes européennes applicables. Sa sécurité ayant été vérifiée en vertu de ces normes, il est donc techniquement sûr. Vous devrez respecter les consignes de sécurité énoncées dans la présente notice d'instructions.

### Composants de ce chauffe-matelas

Chauffe-matelas (1)  
 Interrupteur Marche / Arrêt et sélecteur de position (2)  
 Indicateur d'intensité de chauffage (3)  
 Conducteur de chauffage (4)



### Utilisation

Ce chauffe-matelas se place **entre** le matelas et le **drap** housse. Cet article ne sert pas pour y mettre des animaux. Un usage non approprié peut endommager la surface du dessous de lit et la fixation des filaments. Dans ce cas il ne faut plus s'en servir. En tout cas il faut appeler notre service après vente

Au bout de 30 minutes de préchauffage, la température de fonctionnement est atteinte et se maintient pendant 90 minutes supplémentaires sauf si vous éteignez le chauffe-matelas avant. Ce chauffe-matelas ne sert qu'à préchauffer le matelas, non pas à le faire chauffer. La main ne permet que difficilement d'évaluer la chaleur d'un chauffe-matelas comparé à celle d'un coussin chauffant. Vis-à-vis de la chaleur, la main est bien moins sensible que d'autres parties du corps. Pour prendre le dessous de lit avec chaleur en dépôt il faut le plier et le remettre dans l'emballage.

### Réglage de la chaleur

Branchez la fiche mâle dans la prise de courant. Le chauffe-matelas est prêt à fonctionner. L'interrupteur sélecteur comporte quatre positions de réglage :

Position 0	Appareil éteint
Position 1	Chauffage minimal
Position 2	Chauffage moyen
Position 3	Chauffage maximal

(pour l'utilisation sur une nuit, le réglage est recommandé à 1)

### Coupure automatique

120 minutes après l'allumage (30 minutes de préchauffage et 90 minutes de maintien de la chaleur), le matelas chauffant s'éteint automatiquement. Si vous voulez l'utiliser à nouveau, il faut ramener l'interrupteur sélecteur de l'appareil sur la position "0". Ensuite, le chauffe-matelas est de nouveau prêt à servir pendant 120 minutes supplémentaires.

### Soins

Vous pouvez laver le **DESSOUS DE LIT AVEC CHALEUR** dans une machine à laver - mais il faut séparer l'appareil de réglage avec le câble avant le lavage. Pour effectuer cette séparation il faut enlever le câble du couplage électrique du **DESSOUS DE LIT**.



## EXPLICATION DES SYMBOLES FIGURÉS



Veillez étudier soigneusement toutes les explications



Il ne faut jamais utiliser dessous de lit quand il est plié ou froissé



Il ne faut pas piquer des aiguilles

# CONSIGNES de sécurité

## Veillez lire attentivement la notice d'instructions



- Ne piquez jamais d'aiguilles ou autres objets pointus dans le chauffe-matelas.
- Aucune aiguille ou l'autre objet pointu dans la chaleur de unterdecke ne pique
- N'utilisez ce chauffe-matelas
  - que pour préchauffer le matelas
  - en aucun cas s'il est mouillé ou humide
  - que raccordé à la tension du secteur indiquée
  - en aucun cas en position repliée sur lui-même ou pliée (attention : un lit automatique peut, pendant son ajustage motorisé, générer un pli dans le chauffe-matelas ou l'endommager)
  - que sur le matelas, pas en dessous
  - en aucun cas comme drap de dessous
  - en aucun cas avec des personnes craignant la chaleur, les enfants en bas âge ou les animaux
  - en aucun cas avec des personnes incapables de se déplacer seules
  - en veillant à ne pas vous endormir en même temps
  - en veillant à ne pas le replier tant qu'il est encore chaud.
- Ne posez aucun objet lourd ou aux arêtes vives (valise ou assimilée) sur le chauffe-matelas car il pourrait l'endommager ou provoquer une pliure dans les lignes électriques intérieures.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation électrique et l'interrupteur sélecteur n'entrent pas en contact avec l'humidité.
- L'interrupteur sélecteur s'échauffe, raison pour laquelle il ne faut pas le recouvrir. Il risquerait sinon de surchauffer.
- Les personnes ne jouissant que d'une sensibilité restreinte à la chaleur ne pourront utiliser ce chauffe-matelas que sous surveillance.
- Si le chauffe-matelas ou certaines parties de celui-ci sont endommagées, cessez impérativement de l'utiliser.

- Nevhodné pro osoby s omezenou pohyblivostí.
- Dbejte, abyste při používání podložky neusnuli. Podložku neskládejte, je-li ještě horká.

**Na podložku nepokládejte žádné těžké předměty (kufr apod.), mohlo by dojít k jejímu poškození.**

Síťový kabel a přepínač nesmí být ve vlhkém prostředí či přijít do kontaktu s tekutinou.

Přepínač nepřikrývejte, mohlo by dojít k jeho přehřátí.

Osoby s omezenou citlivostí na teplo mohou podložku používat pouze pod dozorem.

Je-li podložka jakkoliv poškozena, nepoužívejte ji.

Pokud podložku nepoužíváte, vypojte ji ze zásuvky.

Na zapnutou podložku nepokládejte žádné jiné ohřívací zařízení.

Pokud je podložka používána dětmi, je nutný dozor dospělé osoby.

Pravidelně kontrolujte, zda je podložka v bezchybné stavu, není opotřebena či poškozena.

Máte-li pochybnosti, nechte podložku zkontrolovat odborníkem nebo se obraťte na servisní středisko výrobce.

Ohřívací podložka není zdravotnickým vybavením určeným pro nemocnice či jiná zdravotnická zařízení.

#### Obsah

- Ohřívací podložka
- Návod k použití

#### Technická charakteristika :

Model: LH-041CP  
Napájení: 220-240V~ 50Hz  
Celkový výkon přístroje ca. 100W  
Rozměry: 150\*80cm



#### Likvidace vysloužilého přístroje



Chraňte životní prostředí dodržováním evropského nařízení 2002/96/EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů.

- Respektujte symbol « přeškrtnuté popelnice » a vysloužilý výrobek předejte do příslušného sběrného střediska k jeho ekologické likvidaci. Chraňte životní prostředí.

#### Záruka

Záruka 36 měsíců je poskytována na výrobní či materiálové vady. Nevztahuje se na poškození vzniklá používáním, které není v souladu s návodem k použití nebo na poškození vzniklá neodbornými opravami.

Kontaktní adres – záruční servis:

**HYDAS GmbH & Co. KG**, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Máte ještě další otázky?

**Telefonní linka** : +49 (69)95406124

© by **Hydas GmbH & Co. KG**, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar,  
46525\_GAcz\_1010wd



**CZ**

**Návod k použití**

**Model 4652.5**

**OHŘÍVACÍ PODLOŽKA**

## CZ

### Úvod

Gratuluje a děkuje vám za nákup této ohřívací podložky. Jedná se o velice kvalitní produkt, který vám při správném používání bude sloužit dlouhá léta. Je určen k zahřívání postele, nenahrazuje zdravotnické vybavení. Přístroj má 3 úrovně zahřívání. Po 120 minutách v aktivním stavu se automaticky vypíná. Kabel je speciálně koncipován proti přehřátí.

Produkt je v souladu s evropskými normami. Při jeho používání dbejte následujících instrukcí :

### Popis výrobku

Zahřívací podložka (1)

Přepínač Zapnuto/ Vypnuto a nastavení zahřívání (2)

Indikátor intenzity ohřívání (3)

Vodič tepla (4)



Podložku umístěte mezi matrací a prostěradlo. Výrobek nepoužívejte pro zvířata. Používáním, které není v souladu se zde uvedenými informacemi, by mohlo dojít k poškození postele apod. Dojde-li k poškození přístroje, přestaňte jej používat, obraťte se na servisní středisko a využijte záruku poskytovanou na výrobek.

Po uplynutí 30 minut se ohřívání zastaví a po dalších 90. minut je udržována nastavená teplota (pokud přístroj nevypnete). Podložka je určena k ohřátí matrace. Při zkoušení ideální teploty rukou je nutné si uvědomit, že dlaň je méně citlivá na teplo než ostatní části těla.

### Nastavení teploty

Zástrčku zapojte do zásuvky. Podložka je nyní připravena k zapnutí. Přepněte vypínač na jednu ze čtyř pozic :

Pozice 0 – Přístroj je vypnutý

Pozice 1 – Min. teplota ohřívání

Pozice 2 – Střední teplota ohřívání

Pozice 3 – Max. teplota ohřívání

(Při používání v noci vám doporučujeme nastavení do pozice 1)

### Automatické přerušení

120 min. po zapnutí (30 min. ohřívání a 90 minut udržování teploty), dojde k automatickému vypnutí. Pokud si přejete v používání pokračovat, přepínač přepněte do pozice "0" a poté na požadovanou úroveň. Podložka bude opět hřát po dobu 120 min.

### Údržba

Lze prát v pračce – je nutné vyjmout ovládací přístroj a



Pozorně se seznáňte s následujícími instrukcemi.



Podložku nikdy nepoužívejte, je-li složená nebo pomačkaná.



Nepropichujte ji jehlou.

## BEZPEČNOSTNÍ

## upozornění.

## Čtěte pozorně následující instrukce



Do podložky nikdy nezapichujte jehly apod.

Pozor !

- výrobek je určen k ohřátí matrace, nepoužívejte jej, je-li mokrá či vlhká
- dbejte, aby napětí v síti odpovídalo technické charakteristice přístroje
- Podložku nikdy nepoužívejte, je-li složená (pozor: v automaticky polohovatelné nebo skládací posteli by mohlo dojít k náhodnému přeložení nebo příp. poškození)
- Vkládejte zásadně na matraci, ne pod ni
- Nikdy nepoužívejte místo prostěradla
- Nevhodné pro osoby precitlivělé na teplo, malé děti či zvířata.



- Не использовать для людей, слишком чувствительных к теплу, маленьких детей или животных.
- Не использовать для людей с ограниченной подвижностью.
- Будьте бдительны, не усните во время использования подушки. Не касайтесь изделия, пока оно не остынет.

Не ставьте на подушку для нагрева тяжелые предметы (например, чемодан и т.п.), так как они могут повредиться.

Не используйте сетевой кабель во влажном помещении и не допускайте его контакта с жидкостями.

Не накрывайте переключатель, иначе он может перегреться.

Лицам с ограниченной чувствительностью к высоким температурам рекомендуется использовать только под присмотром.

Если подушка или какая-либо ее часть повреждена, прекратите использование.

Если устройство не используется, отключите его от сети.

Не используйте вблизи от других обогревателей.

Детям рекомендуется использовать устройство под присмотром взрослых.

Регулярно проверяйте, или не повреждена и не изношена подушка. Если возникают сомнения по поводу целостности изделия, проконсультируйтесь специалистами или воспользуйтесь гарантийным обслуживанием.

Изделие не является медицинским оборудованием и не предназначено для использования в больницах и прочих медицинских учреждениях.

#### Комплектация

- Подушка для нагрева
- Инструкция по использованию

#### Технические характеристики:

Модель: LH-041CP  
Переменный ток: 220-240V~ 50Hz  
Общая мощность устройства: ca. 100W  
Размер: 150\*80cm



#### Ликвидация устройства, вышедшего из строя



Защищайте окружающую среду, придерживаясь правила европейского стандарта 2002/96/EU об электрических и электронных устройствах.

- Обратите внимание на символ «перечеркнутая урна» и передайте устройство, вышедшее из строя, в специальный пункт приема и утилизации. Способствуйте защите окружающей среды.

#### Гарантия

Гарантия 36 месяца распространяется на дефекты, принесенные в ходе производства или при использовании. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные в результате неправильного использования, которое не отвечает приведенным инструкциям, или ненадлежащего ремонта.

Контактный адрес – гарантийное обслуживание:

**HYDAS GmbH & Co. KG**, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

У Вас возникли дополнительные вопросы?

**Горячая телефонная линия** : +49(69) 95 40 61 24



## RU Инструкция по использованию Модель 4652.5 ПОДУШКА ДЛЯ НАГРЕВА

## RU

### **ведение**

Поздравляем и благодарим Вас за покупку этого продукта. Это очень хорошее изделие, которое при правильном использовании прослужит Вам долгие годы. . Продукт предназначен для согревания постели, не является заменой медицинского оборудования. В изделии предусмотрено 3 уровня нагрева. По истечении 120 минут в рабочем состоянии автоматически отключается. Специальный кабель против перегрева. Продукт отвечает европейским стандартам. . Используя продукт, придерживайтесь следующих инструкций:

### **Описание изделия**

Подушка для нагрева (1)

Переключатель Включение/Выключение и установка положения (2)

Индикатор интенсивности нагрева (3)

Теплопровод (4)



Поместите между матрасом и простыней. Не используйте продукт для животных. Неправильное использование продукта, неточное выполнение инструкций может стать причиной повреждения кровати и т.п. Если изделие повреждено, использовать не рекомендуется, обратитесь в гарантийный сервис.

По истечении первых 30 минут сделайте перерыв, а через еще 90 минут сохраняется наставленная температура (пока устройство не выключится). Используйте устройство для нагрева матраса. Проверять рукой уровень нагрева подушки, важно понимать, что ладони менее чувствительны к теплу, чем другие части тела.

### **Наставление температуры**

Подключите устройство к сети. Теперь можно включить устройство. Установите переключатель в нужную позицию :

Позиция 0 – Устройство выключено

Позиция 1 – Минимальная температура нагрева

Позиция 2 – Средняя температура нагрева

Позиция 3 – Максимальная температура нагрева

(При использовании устройства ночью рекомендуем использовать позицию 1)

### **Автоматическая остановка**

По истечении 120 минут после включения (30 минут нагрева и 90 минут удерживания температуры), устройство выключается автоматически. Если Вы хотите использовать устройство дольше, поставьте переключатель в позицию "0", а затем снова на необходимый уровень. Подушка снова будет нагревать матрас 120 мин.

## **Уход**

Можно стирать в стиральной машине - необходимо вынуть обладающий прибор и кабель. Подушку для нагрева можно стирать в стиральной машине – но перед стиркой необходимо убрать блок питания и кабель. Для этого необходимо отсоединить сетевой кабель от подушки для нагрева.



Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями.



Не используйте подушки в помятом или сложенном виде.



Не протыкайте иголкой.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ. Внимательно прочтите приведенные инструкции**



Не протыкайте подушку иголкой или другими острыми предметами.

Внимание !

- Используйте только для нагрева матраса, не используйте мокрое или влажное изделие
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует техническим характеристикам устройства
- Не используйте для раскладных кроватей и диванов (внимание : в кроватях и диванах, которые складываются автоматически или вручную, подушка для нагрева может неправильно разместиться или повредиться)
- Используйте изделие на матрасе – не под ним
- Не используйте вместо простыни